

## INFORME NARRATIVO FINAL DEL PROYECTO

Para completar este informe deberá referirse a su Formulario de Solicitud y al Acuerdo firmado con WACC. Por favor conteste las preguntas en la forma más completa y concisa posible para ayudarnos a aprender de su proyecto que ha finalizado. El informe no deberá tener más de 15 páginas, excluyendo los apéndices. Por favor envíe el informe con documentos de apoyo y materiales a WACC. Para la WACC es interesante recibir artículos y notas acerca de la forma en que personas se han beneficiado del proyecto. WACC también está interesada en recibir estudios de caso. Por favor si desea enviar artículos y estudios de caso, póngalos en el apéndice.

### 1. INFORMACIÓN GENERAL:

<b>1.1. Nombre del Proyecto</b> (como aparece en el Acuerdo)	Las otras radios: Fortalecimiento de una red de radioemisoras indígenas en comunidades de Chiapas
<b>1.2 Número de Referencia del Proyecto:</b> (como aparece en el Acuerdo)	1475
<b>1.3 Nombre Completo de la Organización:</b>	Chiapas Memoria Viva, A.C.
<b>1.4 País:</b>	México
<b>1.5 Dirección Postal Completa:</b>	Calle Tonalá número 30, Barrio del Cerrillo, San Cristóbal de las Casas, Chiapas, México Código Postal: 29200
<b>1.6 Dirección Física:</b>	Calle Tonalá número 30, Barrio del Cerrillo, San Cristóbal de las Casas, Chiapas, México
<b>1.7 Persona de Contacto:</b>	Licenciada Gabriela Castillo Rivera
<b>1.8 Teléfono:</b> (incluya código de país y ciudad)	52 (967) 6781838
<b>1.9 Fax:</b> incluya código de país y ciudad)	52 (967) 6781838
<b>1.10 Correo Electrónico: :</b>	memoriaviva@laneta.apc.org
<b>1.11 Página Web:</b>	memoriaviva.laneta.apc.org
<b>1.12 Período de Implementación del Proyecto:</b> (desde mes/año a mes/año)	Desde 10/2011 a 10/2012

### 2. CONSECUENCIAS E IMPACTO

<b>2.1 ¿Cuál era el objetivo a largo plazo del Proyecto?</b>
Reducción sustancial de la dependencia técnica externa de la red de emisoras

comunitarias de Chiapas, potenciando la autosustentabilidad de la misma.	
2.2 ¿Cuál era el propósito inmediato y hasta qué punto se logró ese propósito?	
<p>El propósito inmediato fue: “Aumento de la capacidad técnica del personal de las emisoras comunitarias para la atención de sus equipos y para la fabricación y uso de transmisores sencillos y de fácil reparación”.</p> <p>Aunque hubo necesidad de hacer algunos ajustes en la planificación del trabajo, los y las radialistas recibieron las capacitaciones programadas y participaron en el armado y puesta en marcha de 5 nuevos transmisores.</p> <p>Como parte de las actividades programadas, los y las radialistas recibieron los cursos para repasar los cuidados básicos para un buen uso y mantenimiento de sus equipos, así como para diagnosticar los fallos principales de los mismos. También recibieron la capacitación para armar los 5 transmisores nuevos de fabricación artesanal, en los que conocieron los componentes que los conforman, su funcionamiento, mantenimiento y fallos básicos.</p>	
2.3 ¿Hasta qué punto se alcanzaron las consecuencias y los resultados esperados?	
<p>Aunque es necesario continuar las capacitaciones para un conocimiento más amplio de los nuevos transmisores y la construcción de más emisoras será posible a mediano plazo, con este proyecto se alcanzó a cubrir una primera etapa que encamina a estas comunidades a la apropiación de la tecnología que utilizan y, por lo tanto, a la autosustentabilidad técnica.</p>	
<p>Consecuencias e indicadores esperados</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 24 radialistas implementan talleres para transmitir sus conocimientos técnicos al resto de sus compañeros.</li> <li>2. 80 radialistas dan mantenimiento eficaz a sus actuales equipos, consiguiendo una mejor calidad en las transmisiones y una ampliación en la cobertura.</li> <li>3. La red de emisoras cubre transmisiones especiales desde el campo utilizando los transmisores construidos por los radialistas.</li> <li>4. La red de emisoras construye más transmisores sencillos para sustituir, a futuro y paulatinamente, los actuales equipos que se estropeen con el tiempo.</li> </ol>	<p>Consecuencias logradas (separado por género)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 12 mujeres y 12 hombres radialistas han realizado hasta ahora 2 talleres en sus respectivas emisoras para compartir a sus compañeros lo aprendido.</li> <li>2. Un promedio de 80 radialistas distribuidos en 12 emisoras dan cuidados y uso adecuados a sus respectivos equipos de transmisión.</li> <li>3. Los y las integrantes de la red de emisoras acuerdan cubrir próximos eventos en sus zonas con sus nuevos transmisores.</li> <li>4. La red de emisoras acuerdan probar durante el 2013 los nuevos transmisores y planificar la construcción de otras emisoras para el siguiente año.</li> </ol>
<p>Resultados e indicadores esperados</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 24 radialistas son capaces de dar</li> </ol>	<p>Resultados logrados (separado por género , si es aplicable)</p>

<p>mantenimiento a sus actuales equipos de transmisión para alargar lo más posible el tiempo de vida de los aparatos y mejorar la calidad de las transmisiones.</p> <p>2. 24 radialistas son capaces de diagnosticar y atender los fallos básicos de sus equipos de transmisión.</p> <p>3. 24 radialistas son capaces de transmitir sus conocimientos a sus compañeros.</p> <p>4. 24 radialistas tienen capacidad técnica y material para construir, usar y reparar nuevos transmisores.</p> <p>5. La red de emisoras cuenta con 5 nuevos transmisores de fabricación artesanal.</p>	<p>1. 12 mujeres y 12 hombres radialistas demostraron, mediante la práctica, las evaluaciones y sus apuntes conocer los cuidados básicos de sus equipos para no estropearlos y mejorar la calidad de sus transmisiones.</p> <p>2. 12 mujeres y 12 hombres radialistas aprendieron, mediante la práctica, a diagnosticar los fallos básicos de sus equipos de transmisión.</p> <p>3. 12 hombres y 12 mujeres radialistas colaboraron en la elaboración del manual que ahora utilizan como guía para compartir lo aprendido a sus compañeros y compañeras.</p> <p>4. 12 hombres y 12 mujeres radialistas participaron en la construcción de 5 nuevos transmisores y aprendieron su funcionamiento y cuidados. La posibilidad de que ellos y ellas construyan más transmisores requerirá de más capacitación de técnica.</p> <p>5. Cada una de las 5 zonas que participaron en el proyecto cuenta con un nuevo transmisor de fabricación artesanal.</p>
<p>2.4 ¿Hizo otras observaciones? Mencione toda cosa que pueda ilustrar los beneficios que surgieron a raíz del proyecto.</p>	
<p>Aunque los y las 24 radialistas no cuentan aun con capacitación suficiente para reparar y construir ellos solos nuevos transmisores, la introducción de esta tecnología más artesanal y accesible es un primer paso que permitirá a las comunidades continuar su capacitación para especializarse en ella y apropiársela. Por ahora, los y las radialistas participaron en todo el proceso de construcción de sus respectivos transmisores, y aprendieron a detalle el funcionamiento de algunos de los componentes.</p> <p>Al igual que en las etapas anteriores de este proyecto, las autoridades autónomas de las 5 zonas apoyaron de manera entusiasta la realización de estos talleres de capacitación. Hay una conciencia plena de las comunidades sobre la importancia que tiene la capacitación técnica de sus radialistas para que el proyecto logre caminar de la manera más autónoma posible. Esta conciencia facilitará los trabajos que se realicen en las etapas siguientes del proyecto.</p> <p>Otro beneficio directo del proyecto fue la participación de un compañero perteneciente a las propias comunidades en la impartición de los talleres técnicos. Este compañero, que se ha preparado por su cuenta y de forma autodidacta en la electrónica y la radiocomunicación, se involucró de lleno en el trabajo y estudió el diagrama del nuevo transmisor para poder enseñar y dirigir a los y las radialistas en la fabricación de las</p>	

emisoras. También se preparó para impartir los talleres para el mantenimiento de los transmisores de 300 Watts. La colaboración de este compañero facilitó la realización de los cursos y ya no fue necesaria la participación de los técnicos externos propuestos en la planificación original.

2.5 Describa toda consecuencia inesperada que haya resultado del proyecto.

Una consecuencia inesperada pero positiva ha sido el interés que manifiesta un grupo de profesores y estudiantes del Instituto Politécnico Nacional por participar en este proyecto durante el 2013, en el fortalecimiento de apropiación tecnológica en la red de radios. Esto posibilitará la continuidad del trabajo para alcanzar la autosuficiencia técnica de la red de radioemisoras indígenas autónomas.

2.6 Describa cualquiera consecuencia negativa que Ud. haya observado a raíz del proyecto.

2.7 ¿Observó algún impacto (positivo o negativo) en el contexto más amplio que pueda estar relacionado con las intervenciones del proyecto?

Las primeras transmisiones que se hicieron ya de manera itinerante con las nuevas emisoras, han sido muy bien recibidas por la audiencia organizada y por la que no está organizada en la autonomía. Estas transmisiones se han realizado en lugares que no han sido cubiertos antes por la propia red de radios. La audiencia en general ha enviado cartas a los y las radialistas en las que manifiestan su aceptación y solicitan la continuidad de las transmisiones.

2.8 ¿Qué métodos usó para evaluar las consecuencias e impacto?

Para evaluar el impacto de los cursos técnicos en los y las radialistas, al finalizar cada taller, se realizó una sesión de evaluación con ellos y ellas sobre los temas impartidos. De igual forma, en cada sesión se recopilaron los apuntes que realizaron de manera colectiva los y las radialistas de cada una de las 5 zonas, para la elaboración del manual que ahora presentamos de manera preliminar.

También se realizó una evaluación final en cada una de las zonas, donde participaron las autoridades autónomas y sus radialistas, en las que se analizaron los resultados de las capacitaciones y se acordaron algunos pasos que se pueden dar a corto y mediano plazo.

2.9 Describa las y los beneficiarias/os directas/os del proyecto implementado en relación a lo que mencionó en la solicitud) indique el número de mujeres y de hombres. Indique si hubo beneficiarios indirectos.

Los beneficiarios directos del proyecto fueron 24 radialistas indígenas de la cinco zonas autónomas, 12 hombres y 12 mujeres. Asimismo, un promedio de 80 radialistas reciben ahora los cursos que imparten los y las radialistas que participaron en los talleres de este proyecto. Los radialistas junto con las comunidades organizadas en las 5 zonas son directamente beneficiadas con el buen funcionamiento de la red de emisoras y con los nuevos transmisores que ya comienzan a ser utilizados. Los beneficiarios indirectos del proyecto son las diferentes poblaciones que son cubiertas también por las emisiones

de la red y que gustan de contar con emisoras que respetan y promueven las tradiciones y la cultura de los pueblos originarios mayas.

2.10 ¿Cuales son las probabilidades de que las consecuencias del proyecto se mantengan a medio y largo plazo? Por favor explicar.

Este proyecto se insertó en un proceso iniciado y asumido por las propias comunidades desde hace más de 10 años. En estos años de caminar las comunidades han reforzado su interés por mantener y crecer su red de emisoras, pues consideran este trabajo de comunicación comunitaria una parte fundamental de la autonomía que están construyendo. Una vez más, estas comunidades demostraron su capacidad para coordinar y desarrollar las labores necesarias para que el proyecto se llevara a cabo de la mejor manera posible, para, precisamente, garantizar la continuidad de la red y avanzar en la autosustentabilidad de la misma.

Asimismo, la participación de un grupo de estudiantes y maestros del Instituto Politécnico Nacional durante este año 2013, ayudará a la red a seguir caminando hacia la autosustentabilidad técnica. Esos compañeros ofrecen ayudar a evaluar y mejorar técnicamente los nuevos transmisores, así como compartir técnicas para la construcción de antenas de fabricación artesanal.

2.11 ¿Cuál ha sido el cambio más importante al que el proyecto ha dado origen y cuál es la evidencia clave para este cambio?

La aportación más importante de este proyecto es, sin duda, que la red cuente ahora con una nueva tecnología de radiotransmisión más accesible y fácil de aprender. Aunque, como hemos mencionado, aun falta profundizar en la enseñanza para la fabricación de los nuevos transmisores, la red ya comienza a familiarizarse con estos aparatos y podrá, de manera interna, llevar a cabo los cursos necesarios para lograr la apropiación técnica total. Con este proyecto se ha dado un primer paso para que la red cuente, en un futuro cercano, con hombres y mujeres que puedan cubrir de manera autónoma sus necesidades técnicas.

**3. ACTIVIDADES**

3.1 Haga un resumen de las actividades de mayor importancia que se llevaron a efecto en comparación con aquellas que se habían planificado. En caso que haya habido cambios significativos  
 Provea un resumen de las principales actividades que se han llevado a cabo en comparación con las actividades que habían planificado. Si ha habido cambios significativos, explique las razones. Si es válido, informe sobre las actividades específicas para mujeres y hombres respectivamente.

Actividades planificadas	Actividades llevadas a cabo (indique si estaban dirigidas específicamente a mujeres, a hombres, o a ambos.):	Motivos del cambio.
1. <b>Adquisición de</b>	1. <b>Adquisición de</b>	1. Se acordó con la WACC

<p><b>herramientas y kits para armar 5 transmisores:</b> Se adquirirán las herramientas que complementen las que ya tiene la red (un equipo de herramientas por zona), se adquirirá un equipo de herramientas básicas para los facilitadores que impartirán los talleres, y se dotará a cada una de las zonas de kits para armar los nuevos transmisores.</p> <p><b>2. Realización de 5 talleres de actualización:</b> Cada taller tendrá una duración de 5 días, un taller por zona, con el objetivo de repasar y actualizar los conocimientos de los radialistas sobre el manejo y mantenimiento de sus equipos de transmisión: cuidados y diagnóstico básicos de transmisores, cables y antenas. Al término de cada taller, los radialistas evaluarán lo aprendido y contarán con materiales didácticos elaborados por ellos mismos para transmitir lo aprendido a sus compañeros.</p> <p><b>3. Realización de un taller para armar 5 transmisores y sesión de evaluación:</b> Este taller tendrá una duración de 15</p>	<p><b>herramientas y kits para armar 5 transmisores:</b> Las herramientas y la mayor parte de los equipos fueron adquiridos en Estados Unidos por Mexico Solidarity Network, y enviados a México entre enero y mayo de 2012. En el caso de las antenas, fueron adquiridas vía internet y enviadas por servicio de paquetería. La compra de los kits tardó un poco más que el resto del equipo, y la última parte llegó a principios de Agosto.</p> <p><b>2. Realización de 3 talleres de actualización:</b> Aunque en un principio se programaron 5 talleres de actualización con 5 días de duración cada uno, hubo que ajustar los tiempos de los talleres debido al retraso de equipos y kits. Las comunidades decidieron también realizar la capacitación sólo en una de las zonas. En total se realizaron 3 talleres de actualización en la zona Altos de Chiapas, con duración de 7 días cada uno. Estos talleres fueron impartidos por un compañero perteneciente a las propias comunidades.</p> <p><b>3. Realización de 2 talleres para armar 5 transmisores y sesión de evaluación:</b> Al ajustar tiempos y temario, se</p>	<p>la recepción del financiamiento a través de la organización Mexico Solidarity Network, con sede en Estados Unidos. Esto facilitó la compra del equipo y las herramientas, pues la mayoría se compró en Estados Unidos. La tardanza en la compra y recepción de los kits se debió a problemas personales del técnico que vendió las nuevas emisoras. Así, aunque los tiempos de entrega de equipos y kits fue paulatina y más tardada de lo previsto, se logró la adquisición de todo lo planificado en el proyecto.</p> <p>2. El retraso en la llegada de equipos y kits obligó a reorganizar el calendario de los cursos. En la reorganización, las comunidades decidieron realizar los cursos en la zona Altos para garantizar que se contara con luz eléctrica durante cada taller. Ahí acudieron los y las radialistas de las otras cuatro zonas. La participación del técnico propio de las comunidades facilitó el trabajo y ya no fue necesario incluir a técnicos externos.</p> <p>3. Esta actividad fue la que más se retrasó por la tardanza en la llegada de los kits para armar los nuevos transmisores. Sin</p>
---	--	---

<p>días y participarán integrantes de las 12 emisoras para fabricar 5 nuevos transmisores, uno para cada zona. En el taller se enseñará a los radialistas a construir, usar, cuidar y reparar los transmisores. Los radialistas probarán sus nuevos transmisores en sus comunidades y, tiempo después, habrá una sesión de dos días para evaluar las ventajas y los problemas encontrados.</p>	<p>acordó con las comunidades realizar 2 talleres con duración de 10 días cada uno. Se realizó uno en Septiembre y otro en Octubre de 2012. Ambos talleres se realizaron en los Altos de Chiapas y ahí se trasladaron los y las radialistas de las otras 4 zonas. Al final de estos talleres cada zona se llevó su equipo completo de herramientas y equipos, así como su nuevo transmisor.</p>	<p>embargo, se logró armar los 5 transmisores completos y entregarlos a cada zona.</p>
<p>3.2 ¿Cuál fue la reacción de los beneficiarios a las actividades del programa?</p> <p>Como ya se ha mencionado, los y las radialistas, así como las comunidades demostraron total compromiso con el desarrollo del proyecto y facilitaron la realización de los cursos. La inclusión entusiasta del técnico interno también fue muestra del compromiso adquirido por las comunidades con el proyecto. A su vez, el técnico facilitó la comprensión de los distintos temas impartidos, pues él mismo fue traduciendo el contenido al tsotsil y tseltal.</p>		
<p>3.3. Si el principal motivo del Proyecto era la compra de equipo, por favor describa el impacto/cambio que el equipo ha traído a los beneficiarios.</p> <p>La compra de equipo en este proyecto fue vital para la realización de los talleres técnicos y para armar los nuevos transmisores. Los nuevos transmisores permitieron a los y las radialistas introducirse en el conocimiento de equipos de transmisión mucho más sencillos. Los y las radialistas tienen como objetivo ahora apropiarse por completo de esta tecnología para garantizar la continuidad del proyecto.</p>		
<p>3.4. Si el Proyecto incluyó un taller, un seminario o una consulta, adjunte la lista de los participantes, los temas de sus presentaciones, y toda declaración u otros materiales publicados.</p> <p>Se adjunta lista de participantes y temario.</p>		

#### **4. CAMBIOS EN LA ORGANIZACIÓN**

4.1. Mencione todos los cambios o eventos importantes que sucedieron y que afectaron directamente el proyecto. Estos cambios pueden estar relacionados con la gestión, la planificación, el personal u otros temas.

No tuvimos ningún cambio en la organización, pero sí en la planificación de colaboración con el Cideci- Universidad de la Tierra. En la planificación del proyecto, se

acordó con el Cideci la participación de dos técnicos que trabajan en ese centro, quienes impartirían los talleres de capacitación. Sin embargo, se incluyó a un técnico propio de las comunidades y ya no fue necesaria la participación de los técnicos externos. De todas formas, el Cideci ofreció a las comunidades su apoyo para reparaciones y capacitaciones futuras.

## 5. CONTEXTO

5.1 Mencione todo cambio importante desde que el Proyecto comenzó, en los siguientes contextos y haga un resumen de que implica esto para la relevancia del proyecto.

Político:	Aunque el 2012 fue un año electoral y hubo mucho movimiento por las campañas a nivel estatal y federal, no hubo ningún impacto en el desarrollo del proyecto pues las comunidades autónomas se mantienen al margen de las actividades y calendarios oficiales.
Social:	Durante el desarrollo del proyecto, las comunidades implicadas estuvieron muy involucradas en los diferentes trabajos que llevan a cabo en su proceso de autonomía (salud, educación, producción, buen gobierno, etc.) Hay que resaltar que las comunidades no descuidaron a la red de radios y también se implicaron y cumplieron con lo acordado en el proyecto.
Medio ambiente	

5.2 ¿Hasta qué punto sigue siendo válido el proyecto en el contexto actual? Por favor explique.

El trabajo de la red de radios es uno de los más importantes que desarrollan estas comunidades en su proceso de autonomía. A su vez, la introducción de nuevas tecnologías, alcanzada con este proyecto, posibilitará la continuidad y el caminar autónomo de la propia red.

## 6. LIDERAZGO DE SU ORGANIZACION Y TRABAJO EN RED CON OTROS

6.1 ¿Ha contribuido el proyecto, y el apoyo que ha recibido de WACC, a que su organización esté en una mejor posición para que lidere otras iniciativas propias o iniciativas de otras organizaciones? Si su respuesta es positiva, por favor explique.

Sí, porque el desarrollo mismo del proyecto nos ha aportado valiosas experiencias para continuar y mejorar nuestro trabajo. Desde una perspectiva de autonomía, hemos comprobado, por ejemplo, que la apropiación de la tecnología es imposible sin la introducción de tecnologías más accesibles que posibiliten la continuidad de este tipo de proyectos. Pensamos que enfocar el proyecto a la apropiación tecnológica desde las comunidades, nos permitirá en un futuro compartir con otras organizaciones la experiencia adquirida.

6.2 ¿De qué manera ha articulado y compartido buenas prácticas, aprendizajes o recursos materiales con otras organizaciones que trabajan en áreas similares o relacionadas con su trabajo? Si esto no ha sucedido hasta el momento, ¿cómo piensa hacerlo? ¿De qué manera puede ayudar WACC en esto?



Por lo pronto, una primera forma que tenemos para compartir la experiencia adquirida en este proyecto es la difusión del trabajo desarrollado, así como los materiales didácticos que se han elaborado en los talleres. Haremos esta difusión mediante nuestra página de internet que en este momento se encuentra en construcción.

## 7. CONCLUSIONES

7.1 ¿Qué lecciones y buenas prácticas han surgido de este proyecto?

Como ya hemos mencionado, una buena práctica que hemos aprendido es que la apropiación tecnológica es vital para la continuidad de proyectos autónomos.

7.2 ¿Qué desafíos y dificultades encontraron y cómo las solucionaron?

En los talleres de mantenimiento de los equipos anteriores, varios de los transmisores presentaron algún fallo técnico. Durante el diagnóstico de los mismos, se constató que las averías en estos equipos son de difícil y costosa reparación. Gracias a la experiencia del técnico, se logró la reparación de todos los equipos. Trabajando con equipos técnicos, y a veces en condiciones climáticas complicadas (exceso de humedad, calor, etc.), las fallas de funcionamiento o averías son siempre una oportunidad de aprendizaje.

7.3 El proyecto, tuvo algún impacto en temas de igualdad de género?

El hecho de que las mujeres se impliquen en el aprendizaje y el trabajo técnico, es un avance muy importante en la puesta en práctica de sus derechos.

7.4 ¿Hay otro trabajo, o seguimiento que sea necesario?

El paso siguiente para la apropiación tecnológica desde las comunidades, será la capacitación para construir antenas de fabricación artesanal.

7.5 ¿Algún otro comentario?

7.6 Nos gustaría recibir copias digitales de los materiales producidos tales como manuales, recursos de capacitación, y otros productos, para compartir con otros grupos. También apreciaríamos recibir copias digitales o vínculos de internet a fotos, video y audios producidos por o sobre el proyecto. Por favor indique a continuación qué está enviando.

Nombre y cargo de la persona que presenta este informe. .

Gabriela Castillo Rivera, responsable legal de Chiapas Memoria Viva, A.C.

Firma:



Fecha: 09 de enero de 2013